

Ön akkor tekinthető bűncselekmény áldozatának, ha kárt szenvedett, vagy a büntetőjog által védelemben részesített jogos érdekeit más tekintetben hátrány érte, például megsérült, illetve megrongálták vagy ellopták a tulajdonát, és ez a cselekmény az osztrák jog szerint bűncselekménynek minősül.

Bűncselekmény áldozataként a jogszabályok bizonyos egyéni jogokat biztosítanak az Ön számára a bírósági eljárás előtt, alatt és után.

Ausztriában a büntetőeljárás akkor kezdődik, amikor a bűnügyi rendőrség (*Kriminalpolizei*) vagy az ügyészség (*Staatsanwaltschaft*) a kezdeti gyanú alapján nyomozást kezdeményez. A nyomozás befejezését követően az ügyész dönthet úgy, hogy megszünteti az eljárást, a hagyományos büntetőeljáráshoz képest alternatív intézkedéseket rendel el, vagy pedig a bíróság előtt vádat emel. Bizonyos bűncselekményeket (magánindítványra üldözendő bűncselekmények – *Privatanklagedelikte*) csak az áldozat kérelmére üldözik, aki ebben az esetben maga emel vádat. Ezekben az esetekben nincs helye nyomozásnak.

A tárgyalás során a bíróság meghallgatást tart és megvizsgálja a bizonyítékokat. A bűncselekmény súlyától függően az ügyet tárgyalhatja egyesbíró, vagy

bírói tanács (*Schöffensenat*), amely – a kérdéses bűncselekménytől függően – egy vagy két hivatásos bíróból és két laikus bíróból áll, akik a döntenek a terhelt bűnösségéről és a kiszabott büntetés mértékéről, vagy

esküdtbíró ( *Geschworenengericht*), amely három hivatásos bíróból és nyolc laikus bíróból (esküdtekből) áll. Az esküdtek döntenek a terhelt bűnösségéről, míg a büntetés mértékéről való döntést az esküdtek és a három hivatásos bíró együtt hozzák meg.

Áldozatként Ön nagyon fontos szerepet játszhat ezekben a büntetőeljárásokban, és emellett számos jogosultság illeti meg. Áldozatként meghatározott jogállás nélkül részt vehet, vagy pedig (polgári jogi igény érvényesítő) magánfél, pótmagánvádoló vagy magánvádoló lehet, illetve további jogosultságok és lehetőségek illethetik meg.

**Kattintson a következő linkekre a keresett információ eléréséhez:**

**1 - Jogaim bűncselekmény sértettjeként**

**2 - Bűncselekmény bejelentése és jogaim nyomozás vagy bírósági eljárás során**

**3 - Jogaim a bírósági eljárást követően**

**4 - Kártérítés**

**5 - Támogatásra és segítségnyújtásra vonatkozó jogaim**

Utolsó frissítés: 03/02/2021

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

## 1 - Jogaim bűncselekmény sértettjeként

**Milyen tájékoztatást kapok a hatóságtól (például rendőrség, ügyészség) a bűncselekmény megtörténte után még azelőtt, hogy feljelentést tennék a bűncselekmény miatt?**

A bűncselekményre vonatkozó feljelentése előtt tájékoztatást kaphat a jogairól a Szövetségi Igazságügyi Minisztérium (Bundesministerium für Justiz) honlapjáról ([itt](#)) és az Áldozatsegítő segítségvonalon (Opfernotruf) vagy pedig az Áldozatsegítő segítségvonal honlapjáról (0800 112 112 vagy [itt](#)). Bűncselekmény áldozataként Ön jogosult arra, hogy jogairól tájékoztatást kapjon a hatóságoktól. Főszabály szerint ezt a tájékoztatást a nyomozás megkezdésekor kell közölni. Amennyiben Ön jogosult az áldozatsegítő szolgáltatótól áldozatsegítő szolgáltatások igénybevételére, erről az első meghallgatást megelőzően tájékoztatják. A tárgyalásra szóló idézés ugyancsak tartalmaz információt ezekről a támogatási szolgáltatásokról és tartalmazza a releváns áldozatsegítő szervezetek címét. Tájékoztatók továbbá arról a jogáról is, hogy bizalmi kíséretet vehet igénybe.

Amennyiben Ön nemi erkölcs elleni bűncselekmény vagy kapcsolati erőszak áldozata vagy kiskorú, akkor Ön különösen veszélyeztetett áldozatnak minősül.

Ez azt jelenti, hogy Önt további jogok illetik meg; így különösen tájékoztatni kell Önt a meghallgatás és a tanúvallomás előtt arról, hogy

a nyomozás során amikor csak lehetséges Önnel azonos nemű személy hallgatja meg Önt;

megtagadhatja a válaszadást a bűncselekmény részleteivel kapcsolatos kérdésekre, pl. nemi erkölcs elleni bűncselekmény esetén, amennyiben ezeket indokolatlannak tartja. Előfordulhat azonban, hogy válaszolnia kell ezekre a kérdésekre, amennyiben az eljárás tárgyára tekintettel vallomása különös jelentőséggel bír;

a nyomozás és a bírósági eljárás során joga van a tapintatos meghallgatáshoz;

kérheti a nyilvánosság tárgyalásról való kizárását;

tájékoztatást kaphat arról, ha a tettes megszökik, ha ismételten elfogják, vagy ha az őrizetét megszüntetik;

a tárgyalás során bizalmi kíséretet vehet igénybe.

További információ az áldozatsegítő szervezetek azon kiadványaiban található, amelyet a rendőrség bocsát rendelkezésre. Biztos lehet benne, hogy szóban tájékoztatást fog kapni a jogairól.

**Nem abban az uniós országban lakom, ahol a bűncselekmény történt (uniós és nem uniós polgárok). Hogyan védik a jogaimat?**

A bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról és a 2001/220/IB tanácsi

kerethatározat felváltásáról szóló, 2012. október 25-i 2012/29/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv gondoskodik arról, hogy az áldozatok valamennyi uniós tagállamban azonos jogokat élvezzenek. Ezeket a jogokat az áldozat állampolgárságától függetlenül alkalmazni kell.

A bűncselekményekre vonatkozó feljelentések egyszerűsítése érdekében olyan helyzetekben, amelyekben a bűncselekményt egy másik uniós tagállamban követték el, az ilyen bűncselekménnyel kapcsolatban az áldozat tartózkodási helyének országában tett panaszokat az ügyészség a másik tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságának továbbítja.

Emellett a büntetőeljárás során Ön jogosult ingyenes fordítási szolgáltatás igénybevételére is.

**Ha feljelentést teszek egy bűncselekmény miatt, milyen tájékoztatást fogok kapni?**

Bűncselekmény áldozataként Önt azonnal tájékoztatják a jogairól. Ez a tájékoztatás az alábbiakat tartalmazza:

jogai a büntetőeljárásban;

az áldozatsegítő szolgálatok kapcsolattartási adatait és az általuk nyújtott szolgáltatásokat;

a bűncselekmény elkövetőjétől kártérítés igénylésének lehetőségét;

annak lehetőségét, hogy az államtól kártérítést kérjen.

Amennyiben Ön jogosult az áldozatsegítő szolgálatról áldozatsegítő szolgáltatások igénybevételére, erről az első meghallgatást megelőzően tájékoztatják. A tárgyalásra szóló idézés információt tartalmaz ezekről a támogatási szolgáltatásokról, és tartalmazza a releváns áldozatsegítő szervezetek címét is.

Tájékoztatják továbbá arról a jogáról is, hogy bizalmi kísérőt vehet igénybe. További információ az áldozatsegítő szolgálatok azon kiadványain és szórólapjain található, amelyet a rendőrség bocsát rendelkezésre. Biztos lehet benne, hogy szóban tájékoztatást fog kapni a jogairól.

Amennyiben szexuális integritása ellen követtek el erőszakot, a következő jogokról jogosult tájékoztatást kapni a tárgyalása és tanúvallomása előtt:

joga van arra, hogy lehetőség szerint Önnel azonos nemű személy hallgassa meg Önt a nyomozás során;

megtagadhatja a válaszadást a nemi erkölcs elleni bűncselekmény részleteivel kapcsolatos kérdésekkel kapcsolatban, például, amennyiben ezeket indokolatlannak tartja. Előfordulhat azonban, hogy válaszolnia kell ezekre a kérdésekre, amennyiben az eljárás tárgyára tekintettel vallomása különös jelentőséggel bír;

a nyomozás és a tárgyalás során joga van a tapintatos meghallgatáshoz;

joga van a nyilvánosság tárgyalásról történő kizárásához.

tájékoztatást kaphat arról, ha a tettes megszökik, ha ismételt el fogják, vagy ha előzetes őrizetét megszüntetik;

a tárgyalás során bizalmi kísérőt vehet igénybe.

Miután feljelentést tett a bűncselekmény miatt, a feljelentéséről írásbeli visszaigazolást kap. Ez tartalmaz egy hivatkozási számot. Amennyiben Ön felhívja az illetékes rendőrkapitányságot, és erre a számmra hivatkozik, beszélhet az ügyben eljáró rendőrrel. Emellett a rendőrségi hivatkozási számot arra is használhatja, hogy kapcsolatba lépjen az ügyet kezelő ügyésszel.

Az ügyészség tájékoztatást nyújt az eljárás fontos fejleményeiről. Például értesítést kap arról, ha a hatóság úgy dönt, hogy nem folytatja tovább az eljárást,

és a hagyományos büntetőeljáráshoz képest alternatív intézkedés elrendelését mérlegeli. Jogosult továbbá az ügyiratok áttanulmányozására.

A bíróság tájékoztatja Önt a tárgyalás időpontjáról és helyszínéről, amennyiben Ön korábban ezt kérte, vagy ha Ön az eljárásba magánfélként csatlakozott.

Amennyiben Ön szándékos bűncselekmény eredményeként erőszakos vagy veszélyes fenyegetésnek volt kitéve, vagy szexuális integritása sérült, ilyen bűncselekmény során kihasználták a személyes függőségét, vagy amennyiben különösen veszélyeztetett, Önt a hatóságok automatikusan tájékoztatják arról, ha az elkövető megszökik, ismét elfogják, vagy megszökik a tárgyalás előtti őrizetből. Egyéb esetekben az ilyen fejleményekről kérelemre kaphat tájékoztatást. A rendőrség vagy az ügyészség által nyújtott tájékoztatásnak tartalmaznia kell a szabadon bocsátás vonatkozó okait, valamint azt, hogy az elkövető miért jogosult az őrizet alternatívájaként enyhébb intézkedésekre.

Kérelemre Önt azonnal tájékoztatják arról, ha az elkövető megszökik vagy a börtönből szabadon bocsátják, valamint az első alkalommal, amikor az elkövetőnek engedélyezik a felügyelet nélküli távozást. Emellett Önt arról is értesítik, amikor a szökött elkövetőt elfogják. Amennyiben a szabadon bocsátás időpontjában az áldozatot védelemben részesítő feltételeket határoznak meg az elkövetőre nézve, ezekről Önt szintén tájékoztatják.

#### **Jogosult vagyok-e ingyenes tolmácsolásra vagy fordításra (amikor a rendőrséghez vagy egyéb hatóságokhoz fordulok, vagy a nyomozás és a bírósági eljárás során)?**

Amennyiben Ön nem beszél kellő szinten németül, ingyenes tolmácsolási szolgáltatásokra jogosult. Ezeket a szolgáltatásokat a meghallgatás vagy a tárgyalás során veheti igénybe. Emellett az ügyirat fontos részeinek írásbeli lefordítására is jogosult (a panasz írásbeli visszaigazolása, a nyomozás lezárására vonatkozó megállapodás és ennek indokai, az ítélet végrehajtása és a büntetővégzés).

A fordítási támogatást is magában foglaló áldozatsegítő szolgáltatást a Szövetségi Igazságügyi Minisztérium finanszírozza.

#### **Hogyan gondoskodik arról a hatóság, hogy megértssem őket, és hogy ők is megértsenek engem (amennyiben gyermek vagyok; amennyiben fogyatékossgal élő vagyok)?**

A jogi utasításokat mindig érthetően kell nyújtani, illetve a kihallgatásokat mindig érthetően kell lefolytatni. A hatóságnak ezért az utasításait és kérdéseit az áldozat szükségleteihez és képességeihez kell szabnia. Az utasítás elhangzását követően megkérdezik Öntől, hogy mindent megértett-e.

Amennyiben Ön nem beszél kellő szinten németül, ingyenes tolmácsolási szolgáltatásokra jogosult. Ezeket a szolgáltatásokat a meghallgatás vagy a tárgyalás során veheti igénybe. Emellett az ügyirat fontos részeinek írásbeli lefordítására is jogosult (a panasz írásbeli visszaigazolása, a nyomozás lezárására vonatkozó megállapodás és ennek indokai, az ítélet végrehajtása és a büntetővégzés).

A siket vagy néma áldozatok segítése érdekében jelnyelvi tolmácsnak kell jelen lennie. Szükség esetén Ön jogosult írásban vagy más megfelelő módon is kommunikálni.

Valamennyi fogyatékossgot figyelembe kell venni annak vizsgálatakor, hogy az áldozat különös bánásmódot igénylő személynek tekintendő-e, amely egy különös jogosultságokkal járó jogállás. Az ilyen fogyatékossg kompenzálható a költségmentességre való jogosultság révén.

#### **Áldozatsegítő szolgálatok**

##### **Ki nyújt segítséget az áldozatoknak?**

Ön kapcsolatba léphet áldozatsegítő szervezetekkel. A kapcsolati erőszak és a kéréten követés áldozatai, az emberkereskedelem áldozatai és a fiatalok áldozatai számára különleges szervezetek működnek. Annak érdekében, hogy a sértetteket segítsék a megfelelő szervezettel való kapcsolatfelvételen, a Szövetségi Igazságügyi Minisztérium által finanszírozott, éjjel-nappal ingyenes támogatást nyújtó Áldozatsegítő Segélyvonal (0800 112 112 és <http://www.opfer-notruf.at>) működik.

Bizonyos áldozatok pszichoszociális és jogi áldozatsegítő szolgáltatásokra jogosultak.

Amennyiben Ön családon belüli erőszak vagy kéréten követés áldozata, támogatásban részesülhet szakosított szervezetektől – például a Családon Belüli Erőszak Intervenciók Központtól (*Interventionsstelle gegen Gewalt in der Familie*) vagy az Erőszak Elleni Védelmi Központoktól (*Gewaltschutzzentren*).

Amennyiben a rendőrség távoltartási végzést bocsátott ki, ezt az információt továbbítja a helyi Családon Belüli Erőszak Intervenciók Központ vagy pedig a helyi Erőszak Elleni Védelmi Központ részére. E szervezetek alkalmazottai kapcsolatba lépnek Önnel és támogatást nyújtanak, ami magában foglalja egy védelmi terv elkészítését és jogi segítség nyújtását (különösen ideiglenes intézkedés iránti kérelem előterjesztését), valamint pszichoszociális segítséget.

Emellett Ön közvetlenül is kapcsolatba léphet a Családon Belüli Erőszak Intervenciók Központtal vagy valamelyik Erőszak Elleni Védelmi Központtal. Nem kell várnia a rendőrség intézkedéséig, vagy amíg Ön feljelentést tesz a bűncselekmény miatt.

##### **A rendőrség automatikusan az áldozatsegítő szolgálatokhoz irányít?**

Amennyiben Ön kapcsolati erőszak vagy kéréten követés áldozata, támogatásban részesülhet szakosított szervezetektől – például a Családon Belüli Erőszak Intervenciók Központtól (*Interventionsstelle gegen Gewalt in der Familie*) vagy az Erőszak Elleni Védelmi Központoktól (*Gewaltschutzzentren*).

Amennyiben a rendőrség távoltartási végzést bocsátott ki, ezt az információt továbbítja a helyi Családon Belüli Erőszak Intervenciók Központ vagy pedig a helyi Erőszak Elleni Védelmi Központ részére. E szervezetek alkalmazottai kapcsolatba lépnek Önnel és támogatást nyújtanak, ami magában foglalja egy védelmi terv elkészítését és jogi segítség nyújtását (különösen ideiglenes intézkedés iránti kérelem előterjesztését), valamint pszichoszociális segítséget. Minden más esetben, kérjük, Ön lépjen kapcsolatba az érintett áldozattámogató szervezettel.

#### **Hogyan védik a magánéletemet?**

Áldozatként Ön több olyan jogosultsággal rendelkezik, amely biztosítja, hogy a magánélete a lehető legteljesebb mértékben védelemben részesüljön a bírósági eljárás főszabály szerint nyilvános jellege ellenére.

Például joga van ahhoz, hogy kézbesítés céljára olyan címet adjon meg, amely eltér az Ön tényleges lakóhelyének címétől. A bíróságnak emellett azt is biztosítania kell, hogy az Ön tanúként feltárt személyes körülményei ne kerüljenek nyilvánosságra.

Tilos az akták tartalmának közzététele, televíziós vagy rádiós felvételek vagy adások készítése, videók rögzítése vagy fényképek készítése a meghallgatás során.

Amennyiben az az áldozatok és a tanúk magánéletének védelme érdekében szükséges, a nyilvánosság kizárható a tárgyalásról.

Amennyiben Ön nemi erkölcs elleni bűncselekmény áldozata, joga van megtagadni a válaszadást az eset meghatározott részleteivel kapcsolatos kérdésekre, kivéve ha a kérdéses részletek alapvetőek az eljárás szempontjából. Kivételes esetekben még anonim vallomástételre is lehetősége van, amennyiben személyazonosságának feltárása az Ön vagy mások életét, egészségét, testi épségét vagy szabadságát komoly veszélynek tenné ki. A bíróság előtti vallomástétel során a tanúk akár meg is változtathatják a megjelenésüket annak érdekében, hogy felismerhetetlenné tegyék magukat (azzal a feltétellel, hogy továbbra is láthatók maradnak arckifejezéseik).

#### **Feljelentést kell-e tennem a bűncselekmény miatt, mielőtt igénybe vehetném az áldozatoknak nyújtott segítséget?**

Önnek nem kell feljelentést tennie a bűncselekmény miatt annak érdekében, hogy áldozatsegítő szolgáltatást vegyen igénybe. Mindez azt jelenti, hogy már azelőtt kapcsolatba léphet áldozattámogató szervezettel, mielőtt a bűncselekményt bejelentette volna. Ez a szervezet szükség esetén segíthet Önnek a feljelentés megtétele során.

Az Áldozatsegítő Segélyvonal (0800 112 112) szolgáltatásai a bűncselekmény feljelentésétől függetlenül elérhetőek.

#### **Személyes védelem, ha veszélyben vagyok**

##### **Milyen típusú védelem áll rendelkezésre?**

Különböző típusú tanúvédelmek léteznek, amelyek különböző szintű védelmet nyújtanak attól függően, hogy a tanú milyen veszélynek van kitéve. A biztonsági rendőrség által nyújtott tanúvédelem például olyan megelőző és védelmi elemeket tartalmaz, mint a fokozott járőrözés, a tanú őrzése vagy pedig a tanú tanúvédelmi létesítményben történő elhelyezése. A legátfogóbb formájú védelem a tanúvédelmi programban való részvétel.

##### **Ki nyújthat nekem védelmet?**

A biztonsági hatóságok felelősek a tanúk és áldozatok személyes védelmének biztosításáért.

Az áldozatsegítő szervezetektől támogatás és tanácsadás áll rendelkezésre. Léteznek meghatározott szervezetek a családon belüli erőszak és a kéréstlen követés áldozatait, az emberkereskedelem áldozatait és a fiatalok áldozatait részére. Annak érdekében, hogy az áldozatokat segítsék a megfelelő szervezettel való kapcsolatfelvételben, a Szövetségi Igazságügyi Minisztérium által finanszírozott, éjjel-nappal ingyenes támogatást nyújtó Áldozatsegítő Segélyvonal (0800 112 112 és <http://www.opfer-notruf.at/>) működik.

##### **Vizsgálni fogja-e valaki az ügyemben, hogy fennáll-e annak kockázata, hogy az elkövető újra bántani fog?**

Amennyiben az eljárás során új körülmények merülnek fel (pl. az áldozattámogató szervezettől kapott tájékoztatás alapján), az ügyésznek vagy a bíróságnak dokumentálnia kell az új értékelést, és ténylegesen biztosítania kell Önnek a különösen veszélyeztetett jogállással együtt járó jogosultságokat.

##### **Vizsgálni fogja-e valaki az ügyemben, hogy ki vagyok-e téve a büntető igazságszolgáltatási rendszer által okozott további sérelemnek (a nyomozás vagy a bírósági eljárás során)?**

A büntetőrendőrség, az ügyészség és a bíróság köteles megfelelően figyelembe venni az áldozatok jogait, érdekeit és kiszolgáltatottságát. A büntetőeljárásban részt vevő valamennyi hatóságnak tiszteletben kell tartania az áldozatok személyi méltóságát a folyamat során, és az áldozatok magánélet védelméhez fűződő érdekeit. Az áldozatok érdekeinek védelmére vonatkozó általános kötelezettség magában foglalja az áldozatokra a büntetőeljárás következtében ható káros hatások elkerülését is. Mindezt az áldozat különleges jogai – pl. a tapintatos meghallgatásra vagy a nyilvánosság tárgyalásról való kizárására való jog – révén, valamint az áldozat fényképei vagy személyes adatai közzétételének tilalmával is biztosítják.

##### **Milyen jogok illetik meg a különösen veszélyeztetett áldozatokat?**

A nemi erkölcs elleni bűncselekmények és a kapcsolati erőszak áldozatait, valamint valamennyi kiskorú áldozatot különösen veszélyeztetett áldozatnak kell tekinteni.

Bármely más áldozatot az életkora, pszichológiai állapota, egészsége, valamint a bűncselekmény jellege és egyedi körülményei alapján illethet meg ez a jogállás.

A valamennyi áldozatot megillető jogosultságokon túlmenően a különösen veszélyeztetett áldozatoknak továbbá joguk van ahhoz, hogy lehetőség szerint velük azonos nemű személy hallgassa meg őket a nyomozás során. Megtagadhatják a válaszadást a bűncselekmény részleteivel kapcsolatos kérdésekre, amennyiben ezeket a részleteket indokolatlanul tartják, illetve megtagadhatják a különösen személyes jellegű körülményekkel kapcsolatos kérdésekre való válaszadást. A nyomozás és a tárgyalás során a különösen veszélyeztetett áldozatot megilleti a tapintatos meghallgatás, amennyiben azt kéri. Kérheti a nyilvánosság tárgyalásról történő kizárását. A különösen veszélyeztetett áldozatok a tárgyalás során minden esetben bizalmi kíséretet vehetnek igénybe.

Ha aggály merül fel azzal kapcsolatban, hogy ténybeli vagy jogi okból nem lehet egy tanút meghallgatni a tárgyaláson, a bíróság köteles az ügyész kérésére meghallgatást szervezni egy meghallgatást a tanú kikérdezése érdekében. Ebből a célból a fogvatartás és bírósági védelem ügyében illetékes bíró hallgatja meg a tanúkat a nyomozás során az eljárás feleinek és az ő képviselőiknek a részvételével (egy külön helyszínen), és technikai eszközöket használ a kép- és hangátvitel érdekében. Adott esetben szakértő kérhető fel a tanúk meghallgatására. Gondoskodni kell arról, hogy lehetőség szerint az áldozat ne találkozzon a vádlottal vagy az eljárásban részt vevő más felekkel. A kikérdezést magában foglaló meghallgatást követően a tárgyaláson további meghallgatás helyett bemutatható a rögzített videófelvétel. A nyomozási eljárásban végzett ilyen védett tanúmeghallgatás a bírósági eljárásban is alkalmazható.

A bíróság eljárásban a bíróság kivételesen előírhatja, hogy a tanúk meghallgatása idején a vádlott hagyja el a tárgyalótermet – például tanúvédelmi okokból –, amennyiben a vádlottat később tájékoztatják mindenről, ami a távollétében történt, különösen az időközben elhangzott minden nyilatkozatról.

Amennyiben az elkövetőt szabadlábra helyezik, ismételten elfogják vagy az megszökik a tárgyalást megelőző őrizetből, a különösen veszélyeztetett áldozatot erről azonnal tájékoztatni kell. Kérésre tájékoztatást kell adni arról is, ha az elkövető megszökik vagy a börtönből szabadon bocsátják, valamint arról, amikor az elkövetőnek első alkalommal engedélyezik a felügyelet nélküli távozást.

##### **Kiskorú vagyok. Vannak különleges jogaim?**

A kiskorú áldozatok minden esetben különösen veszélyeztetettek.

A nyomozás során megilleti őket az a jog, hogy lehetőség szerint velük azonos nemű személy hallgassa meg őket. Megtagadhatják a válaszadást a bűncselekmény részleteivel kapcsolatos kérdésekre, amennyiben ezeket a részleteket indokolatlanul tartják, illetve megtagadhatják a különösen személyes

jellegű körülményekkel kapcsolatos kérdésekre való válaszadást. A nyomozás és a tárgyalás során a különösen veszélyeztetett áldozatot megilleti a tapintatos meghallgatás, amennyiben azt kéri. Azt a kiskorút, akinek szexuális sérthetettsége esetlegesen csorbult, megilleti a tapintatos tárgyalás joga. Kérheti a nyilvánosság tárgyalásról történő kizárását. A tárgyalás során bizalmi kísérőt vehet igénybe.

Amennyiben az elkövetőt szabadlábra helyezik, ismételten elfogják vagy az megszőkik a tárgyalást megelőző őrizetből, a különösen veszélyeztetett áldozatot erről azonnal tájékoztatni kell. Kérésre tájékoztatást kell adni arról is, ha az elkövető megszőkik vagy a börtönből szabadon bocsátják, valamint arról, amikor az elkövetőnek első alkalommal engedélyezik a felügyelet nélküli távozást.

#### **A családtagom bűncselekmény következtében elhunyt – milyen jogok illetnek meg?**

Amennyiben házastársa vagy bejegyzett élettársa, élettársa, közvetlen felmenője vagy leszármazója, testvére vagy más eltartott személy bűncselekmény következtében életét veszti, Ön pszichoszociális és jogi áldozattámogató szolgáltatásokra jogosult. Ez akkor is alkalmazandó, ha valamilyen más hozzátartozója hunyt el bűncselekmény következtében, és Ön tanúja volt a bűncselekménynek.

Amennyiben olyan személy hunyt el ilyen bűncselekmény következtében, akivel Ön törvény alapján eltartotti viszonyban állt, az áldozatok kártalanításáról szóló törvény alapján Ön jogosult lehet támogatásra. Az ilyen támogatás iránti kérelmekről a Szociális Ügyek és Fogymatékossággal Élő Személyek Szövetségi Hivatala (*Bundesamt für Soziales und Behindertenwesen*) dönt.

#### **A családtagom bűncselekmény áldozata volt – milyen jogok illetnek meg?**

Azokban az esetekben, ahol gyermekek vagy serdülők testi és/vagy szexuális integritása lehet érintett, a gondviselőik szintén segítségben részesülnek a büntetőeljárásokban.

#### **Igénybe vehetek-e közvetítői szolgáltatásokat? Milyen feltételek mellett? A közvetítés során biztonságban leszek?**

A rendőrségnek, az ügyészségnek vagy a bírónak figyelembe kell vennie az Ön érdekeit, és tájékoztatnia kell Önt az eljárás menetéről, ami magában foglalja a hagyományos büntetőeljárásokhoz képest alternatív intézkedéseket, amelyeket kisebb és közepes súlyú bűncselekmények esetén rendelnek el. Ha az ügyész ilyen alternatív intézkedések elrendelését mérlegeli, fel kell kínálnia Önnek a véleményezés lehetőségét, amennyiben ez szükséges az Ön jogainak és érdekeinek védelme érdekében, különös tekintettel a kártérítéshez való jogára.

Az ügyész arra kérheti az érintett szervezetek képzett közvetítőit, hogy közvetítéssel támogassák az elkövetőket és az áldozatokat. Közvetítés csak az Ön beleegyezésével kezdődhet, kivéve, ha közvetítés elutasításának okai elfogadhatatlanok a büntetőeljárás keretében. Ha az elkövető 18 évesnél fiatalabb, akkor nem szükséges az Ön beleegyezése.

Kívánsága szerint részt vehet a közvetítési folyamatban. Az Ön érdekeit tiszteletben tartják. Amennyiben érdekeinek – különösen kártérítéshez való jogának – védelméhez szükséges, felszólíthatják, hogy tegyen nyilatkozatot.

A közvetítés során bizalmi kísérőt vehet igénybe. A lehető legkorábban tájékoztatni kell Önt a jogairól és a megfelelő áldozatsegítő szervezetről.

#### **Hol találok a jogaimat szabályozó törvényt?**

A büntetőeljárás során az áldozatok jogait a büntetőeljárásról szóló törvény (*Strafprozessordnung (StPO)*) szabályozza. Az StPO és valamennyi más törvény térítésmentesen elérhető az [OSZTRÁK Köztársaság Jogi Információs Rendszerében](#).

Utolsó frissítés: 03/02/2021

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

## **2 - Bűncselekmény bejelentése és jogaim nyomozás vagy bírósági eljárás során**

### **Hogyan tehetek feljelentést bűncselekmény miatt?**

Amennyiben bűncselekmény áldozatává vált, feljelentést tehet bármely rendőrségen vagy ügyészségen.

Feljelentését megteheti szóban vagy írásban, és a feljelentést alá kell írnia. A feljelentést harmadik fél is megteheti. Bár nem kötelező, tanácsos a feljelentésben feltüntetnie valamennyi személyes adatát, ideértve azt a laccímet, amelyen kapcsolatba lehet lépni Önnel, valamint a bűncselekményt feljelentő harmadik fél személyes adatait is.

Emellett ajánlott a feljelentéshez csatolni minden olyan bizonyítékot és információt, amellyel Ön a gyanúsítottól rendelkezik. Mindez meg fogja könnyíteni a nyomozást.

A rendőrség (általában számítógéppel támogatott) hivatalos formanyomtatványt használ az Ön adatainak rögzítésére. Ettől a ponttól kezdve a bűncselekményre vonatkozó feljelentése az ügyiratok részévé válik.

Bűncselekmény miatt bármelyik rendőrségen vagy közvetlenül az ügyészségen tehet feljelentést.

A feljelentést német nyelven vagy a hivatalos regionális nyelvek egyikén kell benyújtani.

Amennyiben Ön nem beszél megfelelő szinten németül vagy más hivatalos nyelven, tolmács segítségét igényelheti.

Bizonyos bűncselekmények (pl. erőszakos bűncselekmények vagy nemi erkölcs elleni bűncselekmények) esetén jogosult arra, hogy a bűncselekmény feljelentése során Önt áldozatsegítő szervezet segítse.

Nincs konkrét határidő meghatározva a bűncselekmény feljelentésére. A törvényben meghatározott időtartam után azonban a rendőrség, az ügyészség vagy a bíróság megtagadhatja az ügy vizsgálatát. Ez az időtartam (elévülési időt) a bűncselekmény típusától függ.

A hatóságok kötelesek megkezdeni a nyomozást, amennyiben egy állítólagos bűncselekményről információ jut tudomásukra (kivéve: a magánindítványra üldözendő bűncselekmények).

### **Hogyan tudhatom meg, hogy mi történik az ügyben?**

Ha feljelentést tett a bűncselekmény miatt, a feljelentéséről írásbeli visszaigazolást kap. Ez tartalmazza a hivatkozási számot. Amennyiben később kapcsolatba lép az illetékes rendőrkapitánysággal és erre a számra hivatkozik, beszélhet az ügyben eljáró rendőrrel.

Ha Ön a feljelentést írásban nyújtja be a rendőrségnek vagy az ügyészségnek, hivatkozási számot kell kérnie. Az áldozatsegítő szervezetek segítenek megtalálni a megfelelő hivatkozási számot.

Bűncselekmény áldozataként Ön jogosult az ügyiratok áttanulmányozására. A hozzáférés csak akkor tagadható meg vagy korlátozható, amennyiben az akta áttanulmányozása veszélyezteti a nyomozást vagy az Ön tanúként történő vallomástételét befolyásolhatja.

Az ügyészség tájékoztatást nyújt az eljárás fontos fejleményeiről. Például értesítést kap arról, ha a hatóság úgy dönt, hogy nem folytatja tovább az eljárást, felfüggeszti a nyomozást, vagy a hagyományos büntetőeljáráshoz képest alternatív intézkedés elrendelését mérlegeli.

Jogosult vagyok-e költségmentességre (a nyomozás vagy a bírósági eljárás során)? Milyen feltételek mellett?

Ügyvéd, az áldozatvédelmi szervezet tagja vagy más megfelelő személy támogathatja és képviselheti Önt a bűnüldöző szervekkel való kapcsolata során.

Amennyiben Önt jogi segítségnyújtás illeti meg, az áldozatsegítő szervezet szakértőjével együttműködésben ingyenesen eljáró ügyvéd támogatja Önt a jogainak az eljárás során történő érvényesítése érdekében. Önnek joga van a pszichoszociális és a jogi segítségnyújtáshoz, ha szándékos bűncselekmény eredményeként erőszakos vagy veszélyes fenyegetésnek volt kitéve, vagy szexuális integritása sérült, vagy ilyen bűncselekmény elkövetése során

kihasználják a személyes függőségét. Segítségnyújtás akkor is rendelkezésre áll, ha az esetlegesen bűncselekmény következtében elhunyt személy közeli hozzátartozója, vagy olyan hozzátartozó, aki tanúja volt a bűncselekménynek. Emellett a terrorcselekmények áldozatai is jogosultak segítségnyújtásra. A segítségnyújtásnak védelemben kell részesítenie az áldozat jogait, és azt az áldozatsegítő szervezetnek kell garantálnia. Azok a 14. életévüket be nem töltött áldozatok, akiknek esetleg sérült a szexuális integritásuk, minden esetben pszichoszociális eljárási segítségben részesülnek.

Amennyiben nem jogosult áldozatsegítő szolgáltatásokra, a bíróságtól költségmentességet kérhet, ha az eljáráshoz magánfélként csatlakozott. Amennyiben a bíróság megítélése szerint jogi képviseletre van szükség (különösen az ezt követő polgári per elkerülése érdekében), és az Ön jövedelme nem elégséges ahhoz, hogy a megélhetésének veszélyeztetése nélkül jogi képviselőt vegyen igénybe, a kérelmet jóváhagyják.

#### **Visszaigényelhetem-e a felmerülő költségeimet (melyek a nyomozásban/a bírósági eljárásban való részvétel miatt merültek fel)? Milyen feltételek mellett?**

Az ügyészhez, a bírósághoz, vagy a meghallgatás helyszínére történő oda- és visszaút utazási költségeit meg kell téríteni, valamint költségtérítést kell fizetni a kiesett időért, amennyiben Ön ennek eredményeképpen anyagi veszteséget szenvedett. Amennyiben Ön tanú, és szállásköltsége merül fel, valamint meghatározott helyszínen reggelit, ebédet és vacsorát kell fogyasztania, tartózkodásának költségeit meghatározott összegig megtérítik. Ennek megfizetésére vonatkozó kérelmét 14 napon belül kell előterjesznie.

Fellebbezhetek-e, ha az ügyemet lezárják, mielőtt az a bíróság elé kerülne?

Amennyiben az ügyész megszünteti az eljárást, Önt erről tájékoztatni kell. Ezután Ön 14 napon belül kérhet tájékoztatást az ügyésztől a döntés okainak magyarázatáról. Kérheti továbbá az eljárás folytatását, amennyiben:

jogszabályt sértettek vagy azt nem alkalmazták megfelelően

jelentős kétségek állnak fenn az eljárás megszüntetésére irányuló döntést megalapozó tények pontosságát tekintetében, vagy új tényeket vagy bizonyítékokat nyújtanak be a folytatás alátámasztása érdekében.

A kérelmet az ügyész eljárás megszüntető döntéséről szóló tájékoztatást vagy a megszüntetés indokainak kézhezvételét követő 14 napon belül kell Önnek benyújtania. Amennyiben Ön ezen határidőn belül nem kapott tájékoztatást, a határidő a döntést követő három hónappal meghosszabbodik. Az eljárás folytatására irányuló kérelmet az ügyésznek címezve kell előterjeszteni.

Amennyiben az ügyész megítélése szerint a kérelem megalapozott, folytatja az eljárást. Egyéb esetben az ügyésznek írásbeli választ kell adnia a kérelemre, és azt az ügyiratokkal együtt azon bíróság elé kell terjeszteni, amely dönteni fog az Ön kérelméről. Amennyiben a bíróság jóváhagyja a kérelmet, az ügyésznek folytatnia kell az eljárást. Egyébként a kérelmet visszautasítják.

Amennyiben az ügyész a hagyományos büntetőeljáráshoz képest alternatív intézkedéseket rendel el, Ön a döntését nem fellebbezheti meg.

Amennyiben vádat emeltek, és az ügyész ezt követően lezárja az ügyet, bizonyos körülmények mellett Önnek joga van ahhoz, hogy pótmagánvádlóként fenntartsa a vádat. Ebben az esetben Önnek addigra már magánfélként csatlakoznia kellett az eljáráshoz. Ezt követően a vád fenntartására vonatkozó nyilatkozat megtételével szerzi meg a pótmagánvádló jogállását.

#### **Részt vehetek a tárgyaláson?**

Áldozatként joga van részt vennie a tárgyaláson. Csak akkor idézik a bíróság előtti megjelenésre, ha tanúként vallomást kell tennie. Az áldozat csak akkor köteles a megjelenésre szóló idézésnek eleget tenni, ha tanúként idézik.

Amennyiben Ön áldozatsegítő szolgáltatást vesz igénybe, az e szolgáltatásokat nyújtó áldozatsegítő szolgálatot tájékoztatni kell a meghallgatások időpontjairól.

Amennyiben Ön a nyomozás során kihallgatás keretében tett vallomást, csak abban az esetben tájékoztatják a tárgyalás időpontjáról, amennyiben Ön azt kéri. Amennyiben Ön magánfél, pótmagánvádló vagy magánvádló, megfelelően értesítik a meghallgatás meghatározott időpontjairól. Tekintet nélkül arra, hogy a tárgyalás nyilvános-e, áldozatként Ön jogosult azon részt venni és bizalmi kísérőt – ügyvédet, valamely áldozatsegítő szervezet munkatársát vagy más személyt – igénybe venni. Önt megilleti az a jog, hogy kérdéseket tegyen fel a terheltek, a tanúknak, a szakértőknek, illetve az a jog, hogy kártérítésre való jogosultságával kapcsolatban meghallgassák.

Amennyiben Ön magánfél, dönthet úgy, hogy nem jelenik meg a meghallgatáson. Amennyiben azonban magánvádló, és nem jelenik meg a meghallgatáson, a bíróság azzal a megdönthetetlen vélelemmel él, hogy Önnek az elítéléshez fűződő érdeke elenyészett, és le fogja zárni az ügyet.

Amennyiben Ön nem beszél németül (vagy más hivatalos nyelven), joga van tolmács ingyenes igénybevételére a tárgyalás során.

#### **Mi a hivatalos szerepem az igazságszolgáltatási rendszerben? Például a következőknek minősülök-e, vagy lehetek-e: áldozat, tanú, magánfél vagy magánvádló?**

Ön akkor minősül áldozatnak, ha megfelel a vonatkozó jogszabályi követelményeknek. A következő személy rendelkezik áldozati jogállással:

aki szándékos bűncselekmény eredményeként erőszakos vagy veszélyes fenyegetésnek volt kitéve, illetve szexuális integritása vagy önrendelkezési joga sérülhetett, vagy ilyen bűncselekmény során kihasználták a személyes függőségét,

a bűncselekmény következtében elhunyt személy házastársa, bejegyzett élettársa, élettársa, közeli hozzátartozója, testvére és más eltartott személy, vagy más olyan hozzátartozó, aki a bűncselekmény tanúja volt, és

bármely más olyan személy, aki bűncselekmény következtében kárt szenvedett, vagy akinek a büntetőjog által védett jogos érdekei más tekintetben sérültek. Ön tanú, amennyiben a büntetőeljárásban releváns észrevételeket tett. Ennek tényét a rendőrség vagy az ügyész a nyomozás során állapítja meg. A tárgyalás során ezt a döntést a bíróság hozza meg.

Az Ön belátására van bízva, hogy kíván-e az eljáráshoz magánfélként csatlakozni.

Az ugyancsak az Ön döntése, hogy a vádak ejtését követően folytatja-e magánvádlóként az eljárást.

#### **Milyen jogok és kötelezettségek vonatkoznak rám ebben a szerepben?**

Az eljárás során valamennyi hatóságnak tiszteletben kell tartania az Ön emberi méltóságát áldozatként, valamint a magánélete védelméhez fűződő érdekét. Körültekintő figyelmet kell fordítani az Ön jogaira, érdekeire és különleges védelmi igényeire. Minden áldozatot haladéktalanul tájékoztatni kell a jogairól, valamint a részére biztosítható segítségnyújtásról és kártalanításról.

A bűncselekmény feljelentésére vonatkozó igazolást a hatóság az Ön kérelmére adja ki.

Minden áldozatnak joga van képviseletre és tanácsadásra. Ezt ügyvéd, áldozatsegítő szervezet vagy más megfelelő képviselő nyújthatja. Amennyiben Ön jogosult áldozattámogatási szolgáltatásokra, az Önnek jogi támogatást nyújtó személy fogja Önt az eljárás során képviselni.

Amennyiben Ön nem felel meg a jogi támogatásra vonatkozó feltételeknek, azonban szeretne magánfélként ügyvédi képviseletet, bizonyos feltételek mellett költségmentességet kérelmezhet.

Tanúként mentesül a vallomástételi kötelezettség alól, amennyiben ezzel hozzátartozóját vádolná bűncselekmény elkövetésével. Ön elveszíti ezt a jogát, amennyiben nagykorú személy és magánfélként a büntetőeljárás keretében kártérítést követel.

Lehetőség van arra, hogy megtagadja az egyedi kérdések megválaszolását:

amennyiben a válasz megalázó lenne, illetve Önt vagy egy családtagját közvetlen és jelentős anyagi veszteség kockázatának tenné ki;

amennyiben a válasz Önnek vagy más személynek a legszemélyesebb szférájába tartozik;

amennyiben Ön a nemi erkölcs elleni bűncselekmény részleteire vonatkozó kérdést indokolatlannak tartja.



Köteles azonban ezekre válaszolni, amennyiben az eljárás tárgyára tekintettel vallomása különös jelentőséggel bír.

Amennyiben más személyek is jelen vannak a meghallgatás során, figyelni kell arra, hogy az Ön személyes adatait ne tegyék hozzáférhetővé. Önnek nem kell közétennie otthoni lakcímét. Ehelyett megadhat olyan más címet, amelyen a hatóságok könnyen kapcsolatba léphetnek Önnel.

Ön jogosult arra, hogy áttanulmányozza az ügyiratokat, amennyiben ezek az Ön érdekeire vonatkoznak. Emellett díj fizetése ellenében másolatot kérhet az ügyiratokból. Ha költségmentességben részesítették, vagy ha a kért másolatok szakértők, közjogi szervezetek, szolgálatok és intézmények megállapításait és véleményeit tartalmazzák, a másolatokat térítésmentesen kell biztosítani.

Ha az elkövetőt szabadon bocsátják a fogvatartásból vagy az előzetes letartóztatásból, akkor erről Önt tájékoztatni kell, ha Ön szándékos bűncselekmény következtében erőszak vagy veszélyes fenyegetések áldozatává vált, illetve ha szexuális integritása vagy önrendelkezése sérült, a személyes függőségét használták ki ilyen bűncselekmény útján, vagy ha ön sérülékeny áldozat. Amennyiben Ön más típusú bűncselekmény áldozata, kérelmet kell előterjeszteni arra vonatkozóan, hogy szeretne tájékoztatást kérni az elkövető szabadon bocsátásával kapcsolatban.

Önt tájékoztatni kell az eljárás megszüntetéséről és folytatásáról, valamint az ügyészi nyomozás bármely megszüntetéséről. Amennyiben a hagyományos büntetőeljáráshoz képest alternatív intézkedést foganatosítását mérlegetik, Önnek átfogó tájékoztatást kell kapnia a jogairól. Bizonyos körülmények fennállása esetén Ön kérheti az eljárás folytatását, amennyiben azt az ügyész megszüntette.

Amennyiben Ön nem beszél megfelelő szinten németül, illetve süket vagy néma, fordítási/tolmacsolási támogatásra jogosult. Joga van továbbá részt venni a meghallgatásokon, a bizonyítási kísérleteken és a tárgyaláson, amelyek során Ön jogosult kérdések feltételére és indítványok előterjesztésére.

### **Tehetek-e nyilatkozatot, vagy szolgáltatathatok-e bizonyítékot a bírósági eljárás során? Milyen feltételek mellett?**

Áldozatként Ön jogosult arra, hogy vallomása keretében, illetve a meghallgatáson vagy tárgyaláson való egyéb részvétele során nyilatkozatokat tegyen.

Például nyilatkozhat arról, hogy az eljáráshoz magánfélként csatlakozik, és hogy szeretne kártalanítást kapni. Jogosult továbbá kérdést feltenni a terheltnek, a tanúknak és a szakértőknek

Emellett Ön jogosult bizonyíték előterjesztésére, amennyiben meghallgatásra vagy tárgyalásra idézik.

Amennyiben Ön tanúnak is minősül, köteles eleget tenni a kézbesített idézésének valamint szavahihető és teljes körű tájékoztatást adni.

### **Milyen tájékoztatást fogok kapni a bírósági eljárás során?**

A tárgyalás alatt meghallgatása kezdetén tájékoztatást kap a jogairól.

Az Ön szabad belátásra van bízva, részt kíván-e venni az egész tárgyaláson.

Az ítéletet a tárgyalás végén hirdetik ki. Az ítélet tartalmáról úgy szerezhet tudomást, hogy a tárgyalás végéig jelen van, vagy megtekinti a bírósági ügyiratokat.

Amennyiben Ön az eljáráshoz magánfélként csatlakozott, a bíróság köteles az Ön követeléséről is határozatában dönteni. Amennyiben a bíróság úgy dönt, hogy Ön kártérítésre jogosult, határozatát a polgári jog szerint végrehajtható határozatnak kell tekinteni, és Ön szövetségi kormánytól előleget kérhet a kártérítésből. Ennek azonban az a feltétele, hogy az elítélt személy (szabadságvesztéssel járó) büntetés következtében nem képes azonnal eleget tenni a fizetési kötelezettségének.

A bíróság emellett elrendelheti, hogy a terhelt birtokában lévő olyan dolog, amely az áldozat tulajdona visszakerüljön az áldozathoz.

### **Betekintethetek-e majd a bírósági iratokba?**

Ön jogosult az ügyiratok áttanulmányozására. A hozzáférés csak akkor tagadható meg vagy korlátozható, amennyiben az akta áttanulmányozása veszélyezteteti a nyomozást vagy az Ön tanúként történő vallomástételét befolyásolhatja.

Utolsó frissítés: 03/02/2021

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

## **3 - Jogaim a bírósági eljárást követően**

### **Fellebbezhetek az ítélet ellen?**

A magánfélnek (1), pótmagánvádlónak (2) vagy magánvádlónak (3) általában joga van az ítélet ellen fellebbezni.

Kétféle jogorvoslat áll rendelkezésre: a semmisségi kérelem (*Nichtigkeitsbeschwerde*) az eljárás és az ítélet jogszerűségére vonatkozik, a fellebbezés (*Berufung*) pedig a polgári jogi igényről hozott ítéletet támadja. Magánvádlóként fellebbezhet a büntetés mértékével szemben is. Felmentés esetén a magánfeleket és a pótmagánvádlókat a polgári bíróságok elé irányítják kártalanítási igényeik benyújtása érdekében.

Magánfélként, pótmagánvádlóként és magánvádlóként Ön a következő esetben jogosult az ítélet ellen semmisségi kérelmet előterjeszteni:

ha a polgári jogi igényét a terhelt felmentése miatt polgári bíróság elé terjesztették, és nyilvánvaló, hogy az Ön által a tárgyalás során előterjesztett indítvány megtagadása hátrányosan befolyásolta a bíróságnak az Ön polgári jogi igényére vonatkozó ítéletét.

Magánfélként vagy pótmagánvádlóként jogában áll fellebbezést benyújtani, ha:

az elmarasztaló ítélet következtében a bíróság polgári bíróság elé terjesztette az Ön követeléseit, noha azokról büntetőbíróság is dönthetett volna, mivel megalapozottak és indokoltak voltak.

A kerületi bíróság (*Bezirksgericht*) és a regionális bíróság (*Landesgericht*) egyesbírója előtt a polgári jogi igényekre vonatkozó ítélet ellen a magánfelek és a pótmagánvádlók nemcsak akkor fellebbezhetnek, amikor e kérelmeket teljes egészében a polgári bíróságok elé terjesztik, hanem akkor is, ha valamely megítélt igény mértékét szeretnék vitatni.

Ha Ön az ügyben magánvádló jogállással rendelkezik, akkor ugyanazon fellebbezési jogok illetik meg, mint az ügyészt. Ha a terheltet felmentik, semmisségi kérelmet nyújthat be. A kerületi bíróság előtti eljárásban és a regionális bíróságon működő egyesbíró előtt a terhelt bűnösségének kérdésére irányuló fellebbezés benyújtásával vitathatja az ítéletben megállapított tényeket. Ha a terheltet elítélik, fellebbezhet, ha nem ért egyet a büntetéssel, vagy ha polgári követeléseit a polgári bíróságok elé terjesztik. Amennyiben Ön a bíróság ítéletének kihirdetésekor nem volt jelen a tárgyaláson, meg kell vizsgálnia az ügyiratokat annak érdekében, hogy megtudja, elítélték-e a terheltet vagy sem. Az ítéletnek indokolást kell tartalmaznia, és azt a bírónak négy héten belül alá kell írnia. Amennyiben Ön a tárgyaláson magánfélként, pótmagánvádlóként, vagy magánvádlóként vett részt, és az ítélet kihirdetésétől számított három napon belül fellebbezést, vagy semmisségi kérelmet nyújt be, meg kell kapnia az ítélet másolatát. Fellebbezésének vagy semmisségi kérelmének előterjesztésével egyidejűleg költségmentesség iránti kérelmet nyújthat be. Szükség esetén ez magában foglalja az ingyenes fordítási támogatást. A költségmentességet a bíróság akkor ítéli meg, ha jogi képviselőre van szükség és megélhetésének veszélyeztetése nélkül nem elegendő a jövedelme annak megfizetéséhez.

### **Milyen jogok illetnek meg az ítélethozatal után?**

Minden áldozat kérheti, hogy tájékoztassák arról, amikor az elkövetőnek első alkalommal engedélyezik a felügyelet nélküli távozást, ha az elkövető megszökik és újra letartóztatják, ha az elkövetőt szabadlábra fogják helyezni vagy szabadlábra helyezték, illetve bármely előírt feltételről a feltételes szabadlábra helyezés esetén.

A nemi erkölcs elleni bűncselekmények és a szexuális indíttatású erőszak áldozatait az elektronikus nyomkövető jóváhagyása előtt meg kell hallgatni abban az esetben, ha ők értesítést kértek az elkövető börtönből való szabadulásáról. Az ilyen áldozatokat arról is értesíteni kell, hogy az elektronikus nyomkövetést jóváhagyták. Az áldozatok áldozatsegítő szolgáltatásokra jogosultak e jogok érvényesítésének elősegítése érdekében.

Ellenkező esetben Ön nem kap semmilyen más információt a hatóságtól az ítélet jogerőre emelkedése után. Azonban Önnek továbbra is joga van megvizsgálni a bírósági iratokat, ha az érinti az érdekeit.

#### **Jogosult vagyok-e segítségre illetve védelemre a bírósági eljárás után? Mennyi ideig?**

A bírósági eljárás után jogosult arra, hogy értékelő megbeszélést folytasson az Ön részére áldozatsegítő szolgáltatást nyújtó szervezettel.

A bűncselekmények azon áldozatait, akik büntetőeljárás alatt pszichoszociális támogatásban részesültek, továbbra is jogosultak ilyen támogatásra a későbbi polgári eljárások során. Mindez a büntetőeljárás tárgyával azonos polgári eljárás tárgyától, valamint attól függ, hogy az áldozat eljárási jogainak védelme érdekében szükség van-e a támogatásra. A támogatást nyújtó áldozatsegítő szervezet vizsgálja meg, hogy teljesülnek-e ezek a feltételek. Az áldozat költségmentességet kérhet annak érdekében, hogy a polgári perben ügyvédi képviselést kapjon. Ez a támogatás legkésőbb a polgári eljárás befejezéséig adható.

#### **Milyen tájékoztatást kapok, ha az elkövetőt eltűnik?**

Az eljárás kimeneteléről és a kiszabott büntetésről értesülhet a tárgyalóteremben maradván szóbeli ítélet kihirdetéséig, vagy később, a bírósági irat áttekintése útján.

#### **Kapok-e arról tájékoztatást, ha az elkövetőt szabadon bocsátják (beleértve a korai vagy feltételes szabadságra bocsátást), vagy megszökik a börtönből?**

Kérelemre Önt azonnal tájékoztatják arról, ha az elkövető megszökik vagy őt a börtönből szabadon bocsátják, valamint arról, amikor az elkövetőnek első alkalommal engedélyezik, hogy felügyelet nélkül elhagyja a fogvatartást. Emellett Önt arról is értesítik, amikor a szökött elkövetőt elfogják. Amennyiben a szabadon bocsátás időpontjában az áldozatot védelemben részesítő feltételeket határoznak meg az elkövetőre nézve, ezekről Önt szintén tájékoztatják. Részt vesz-e majd a szabadlábra helyezéssel vagy a feltételes szabadságra bocsátással kapcsolatos döntések meghozatalában? Tehetek-e például nyilatkozatot, vagy nyújthatok-e be fellebbezést?

Az áldozat csak kivételes esetekben vesz részt a szabadon bocsátást elrendelő határozatok során. Csak a nemi erkölcs elleni bűncselekmények és a szexuális indíttatású erőszak áldozatait kell meghallgatni az elektronikus nyomkövetés jóváhagyása előtt abban az esetben, ha ők értesítést kértek az elkövető börtönből való szabadulásáról vagy szökéséről.

#### **1. Magánfél**

Magánféllé váláshoz nyilatkozatot kell benyújtania. A nyilatkozatnak tartalmaznia kell a benyújtott igény pontos számszerűsítését a bűncselekmény által okozott veszteség vagy az elszenvedett sérelem miatti kártalanítás érdekében. A vizsgálat során a nyilatkozatot a rendőrségnek vagy az ügyésznek kell címezni. A nyilatkozatot írásban vagy szóban lehet megtenni. A tárgyalás alatt a nyilatkozatot azelőtt kell benyújtani, mielőtt minden bizonyítékot összegyűjtenének. Ez egyben az utolsó időpont, ameddig a követelést számszerűsíteni kell.

Magánfélként az áldozatot megillető jogokon túl az alábbi jogokkal rendelkezik:

a bűncselekmény elkövetőjének eltűlésére vagy a kártérítési igény indoklására szolgáló bizonyítékok összegyűjtésére való joggal; a tárgyalásra történő idézés jogával; a bíróság ügyet megszüntető határozatával szembeni fellebbezés jogával; a jogorvoslati kérelem benyújtásának jogával a polgári jogi igények alapján.

#### **2. Pótmagánvádló**

Ahhoz, hogy Ön pótmagánvádlóvá váljék, magánfélnek kell lennie vagy magánféllé kell válnia, és nyilatkoznia kell a pótvádról. Ha az elkövető kiskorú, pótvádnak nincs helye.

Pótmagánvádlóvá Ön nyilatkozat benyújtásával válhat. Ha az ügyész ejti a vádat a tárgyalás során, Önnek haladéktalanul be kell nyújtania ezt a nyilatkozatot, amennyiben Önt megfelelő formában idézték. Amennyiben Ön az idézésnek nem tett eleget, vagy nem nyilatkozik a pótvádról, az elkövetőt felmentik.

Ha az ügyész a bírósági tárgyaláson kívül ejti a vádat, vagy ha Ön nem idézték magánfélként, a bíróságnak tájékoztatnia kell erről a fejleményről. Ez esetben egy hónap áll rendelkezésére a pótvád bejelentésére.

Ha Ön folytatja az vádat az ügyész helyett, utóbbi bármikor hozzáférhet a bírósági eljárással kapcsolatos információkhoz és dönthet úgy, hogy ismét átveszi a vád képviselését. Ebben az esetben magánfélként továbbra is részt vesz a bírósági eljárásban.

#### **3. Magánvádló**

Néhány kisebb súlyú bűncselekmények esetén nem az ügyész, hanem maga az áldozat jár el vádlóként. Ha Ön ilyen bűncselekmény áldozata, akkor a büntetőeljárás csak akkor kezdődik, ha magánvádat terjeszt elő a bíróság előtt. Ezzel megszerzi a magánvádló jogállását. Ebben az esetben nem lesz vizsgálati szakasz, és Önnek mint magánvádlónak bizonyítania kell minden olyan tényt, amely elengedhetetlen az eltűléshez, és fedeznie kell a költségeket abban az esetben, ha a terheltet felmentik.

#### **4. Áldozatsegítő szolgálatok**

Ha Ön erőszak, veszélyes fenyegetés áldozatává vált, vagy szexuális integritását érte erőszak szándékos bűncselekmény következtében, jogi segítségnyújtásra jogosult az Önt áldozatként megillető eljárási jogok védelme érdekében szükséges mértékben, messzemenően figyelembe véve az Ön személyes érdekeit. Segítségnyújtás akkor is az Ön rendelkezésére áll, ha feltehetően a bűncselekmény következtében elhunyt személy közeli hozzátartozója, vagy a bűncselekménynek tanújának hozzátartozója. Az áldozatsegítő pszichoszociális szolgáltatásokat mindig külön kérelem nélkül kell nyújtani azon áldozatok számára, akiknek a szexuális integritása sérült, vagy ha az áldozat 14 év alatti.

A pszichoszociális eljárási segítségnyújtás kiterjed az érintetteknek az eljárásra és az eljárással járó érzelmi stresszre való felkészítésére, a rendőrségi és bírósági meghallgatásokkal kapcsolatos segítségnyújtásra; a jogi segítségnyújtás a jogi tanácsadást és az ügyvédi képviselést biztosítását foglalja magában.

A jogi segítséget nyújtók arra is jogosultak, hogy a büntetőeljárásban kártalanítási igényt érvényesítsenek (a magánfél jogai).

Az áldozatsegítő szolgáltatásokat meghatározott áldozatsegítő szervezetek biztosítják (pl. gyermekvédelmi központok, tanácsadó központok vagy intervenciók központok). Ezek a szervezetek bízzák meg a jogi segítséget nyújtó ügyvédek és/vagy személyzetük biztosítja a pszichoszociális segítségnyújtást. A személyzet tagjai szociális munkások, pszichológusok vagy olyan hasonló szakemberek, akik a büntetőeljárások területén – kötelező – kiegészítő jogi képzéssel rendelkeznek.

Az áldozatsegítő szolgáltatásokat a Szövetségi Igazságügyi Minisztérium finanszírozza.

Utolsó frissítés: 03/02/2021

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalról felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

## Milyen eljárásban lehet az elkövetővel szembeni kártérítési igényeket érvényesíteni? (például bírósági eljárás, polgári jogi igény, adhéziós eljárás)

Pénzügyi követelések érvényesítésére (pl. nem anyagi kár megtérítése, kezelési költségek) a sértettek

polgári jogi igényt terjeszhetnek elő az elkövetővel szemben

vagy magánfélként csatlakozhatnak a vádlott ellen folyó büntetőeljárásához.

Ahhoz, hogy Ön büntetőeljárás során magánfélként érvényesítse követelését, nyilatkozatot kell benyújtania. A nyilatkozatnak tartalmaznia kell a követelés konkrét számszerűsítését a bűncselekmény által okozott veszteség vagy az elszenvedett sérelem miatti kártalanítás érdekében, és igazolnia kell ezen követelésekre való jogosultságát (a kár/kártérítés jogalapját és szintjeit). További feltétel, hogy a terhellet elítéljék az okozott kárért.

Önnek a büntetőeljáráshoz magánfélként a lehető leghamarabb csatlakoznia kell (ideális esetben a bűncselekmény rendőrségen történő feljelentésekor).

Miután az illetékes bíróságnál vádat emeltek, a nyilatkozatot az illetékes ügyészségen is jegyzőkönyvbe lehet vetetni, vagy azt formális előírások nélkül írásban is be lehet nyújtani. A bírósági eljárás során a nyilatkozatot legkésőbb azelőtt kell benyújtani, mielőtt minden bizonyítékot összegyűjtenének. Ez egyben az utolsó időpont, ameddig a követelést számszerűsíteni kell.

### A bíróság elrendelte, hogy az elkövető fizessen számomra kártérítést/kártalanítást. Hogyan érhetem el, hogy az elkövető tényleg fizessen?

Ha az elítélt fél nem teljesíti a megítélt összeg megfizetésére vonatkozó kötelezettségeit, akkor a jogosult – vagyis az áldozat, akinek a kártérítést megítélték – a bíróság segítségével végrehajtási intézkedéseket kezdeményezhet. Ennek érdekében írásbeli vagy szóbeli kérelmet (végrehajtás iránti kérelmet) kell benyújtani az illetékes helyi bírósághoz. Önnek 30 év áll rendelkezésre a jogerős bírósági ítéletében megállapított kártérítési igény érvényesítésére. Ezt követően a követelés elévül.

Ha az elítélt fél vagyonát lefoglalták, az áldozatnak joga van az állam által lefoglalt vagyonból a neki megítélt kártérítés rendezésére.

### Ha az elkövető nem fizet, folyósíthat-e az állam előleget számomra? Milyen feltételek mellett?

Előlegfizetésnek csak akkor van helye, ha a fizetést a büntetés letöltése akadályozta meg. Ez az eset áll fenn például abban az esetben, ha az elkövető szabadságvesztés kiszabása miatt nem képes jövedelemszerzésre, vagy a pénzbírság következtében nem rendelkezik forrásokkal. Az előlegre való jogosultság feltétele, hogy a magánfél jogerős bírósági ítéletében kártérítést kapjon halál, testi sérülés, egészségkárosodás vagy pénzügyi veszteség miatt. Bizonyos esetekben az előlegfizetés lehetősége kizárt (például ha más állami kifizetésre vonatkozó jogosultságok állnak fenn, vagy a sérülés küzdelemben való részvételből vagy súlyos gondatlanságból ered).

Az előlegfizetés iránti kérelmet az illetékes büntetőbírósághoz kell benyújtani.

### Jogosult vagyok-e állami kártalanításra?

A bűncselekmények áldozatai akkor kaphatnak pénzügyi kártalanítást az államtól, ha

betegség vagy utókezelés stb. miatt képtelenné váltak foglalkozásuk folytatására, és emiatt alacsonyabb jövedelemszintet tudtak csak elérni pszichoterápiában, válságkezelésben vagy más kezelésben kellett részt venniük egészségi állapotuk javítása érdekében

ortopédiai kezelésekre van szükség

megsérült a szemüvegük, vagy a műfogsoruk

rehabilitációra van szükség

gondozásra szorulnak (ebben az esetben gondozási támogatás fizethető)

vakok (ebben az esetben a vak személyeknek nyújtott támogatás fizethető).

Azok az áldozatok, akik 2009. május 31-ét követően szenvedtek súlyos testi sérülést, a nem anyagi károokra vonatkozó átalányösszegű kártérítésben részesülhetnek.

A bűncselekmény áldozatait túlélő eltartottak

a tartás elvesztése miatti kártalanításra jogosultak (ha az áldozat meghalt és házastársa és/vagy a gyermekei elveszítették a megélhetési költségeik

fedezéséhez szükséges pénzügyi támogatást)

terápiás (pl. pszichoterápia) és ortopédiai ellátásra jogosultak

egy meghatározott legmagasabb összegig a temetési költségek fedezésére jogosultak.

### Jogosult vagyok-e kártalanításra, ha az elkövetőt nem ítélték el?

Ha az elkövetőt nem ítélik el, az áldozat ügyét átteszik a polgári bíróságokhoz, és az áldozat kártérítési igényt nyújthat be a bíróságok előtt.

### Jogosult vagyok-e sürgősségi kifizetésre, amíg a kártérítési keresetemet elbíráló határozatra várok?

Nem.

Utolsó frissítés: 03/02/2021

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

## 5 - Támogatásra és segítségnyújtásra vonatkozó jogaim

### Bűncselekmény áldozata vagyok. Kihez fordulhatok támogatásért és segítségért?

A büntetőeljárás törvénykönyv StPO (*Strafprozessordnung*) 66. §-a (2) bekezdése értelmében a Szövetségi Alkotmányügyi, Reformügyi, Deregulációs és Igazságügyi Minisztérium (Bundesministerium für Verfassung, Reformen, Deregulierung und Justiz) olyan megfelelő és elismert szervezetekkel kötött szerződéseket, amelyek azt követően, hogy igazolják a jogszabályi feltételeknek való megfelelést, segítséget nyújtanak az áldozatoknak. E szervezetek adatai a következő linke kattintva érhetők el, szövetségi államonként (*Land*) rendezve: Áldozatsegítő szervezetek

Áldozatsegítő forróvonal

Szövetségi Szociális Jóléti Hivatal (Sozialministeriumservice): 0043 158831 és általános áldozatsegítő segélyvonal: 0800 112 112 (vagy az Európai

áldozatsegítő segélyvonal: 116 006)

### Az áldozatoknak nyújtott segítség ingyenes?

Igen.

### Milyen típusú támogatásra számíthatok az állami szolgálatoktól vagy hatóságoktól?

A bűncselekmények áldozatai kártérítést kapnak az áldozatok kártalanításáról szóló törvény (*Verbrechensopfergesetz* (VOG)) rendelkezései szerint; Szövetségi Közlöny (BGBl.) 288/1972. sz.

A VOG szerint az eljárás minden (osztrák és külföldi állampolgár) kérelmező esetében azonos. Ez egy olyan közigazgatási eljárás, amely során a hatóságnak meg kell határozni a releváns tényeket, és döntést kell hozni a kért támogatásról. A kérelmező köteles együttműködni az eljárás alatt, és köteles megadni a szükséges információkat (ideértve a kár megállapításához szükséges információkat is).

A VOG szerinti kérelmeket a Szövetségi Szociális Jóléti Hivatalnál kell benyújtani, amely dönt is ezekről.

### Milyen típusú támogatásra számíthatok a civil szervezetektől?

Az alábbi személyek jogosultak pszichoszociális és jogi áldozatsegítő szolgáltatásokra:



erőszakos, valamint nemi erkölcs elleni bűncselekmények vagy veszélyes fenyegetések áldozatai, illetve olyan áldozatok, akiknek ilyen szándékos bűncselekmény során kihasználhatták a személyes függőségét;  
házas társ, élettárs, közeli hozzátartozók, testvérek és a bűncselekmény következtében elhunyt áldozat más eltartottjai, és más olyan hozzátartozó, aki hozzátartozója halálának tanúja volt;  
terrorcselekmények áldozatai.

Kérésre az áldozatok – személyes részvételük lehető legnagyobb mértékű figyelembevételével – mellett – pszichoszociális és jogi segítségnyújtásban részesülnek, feltéve, hogy ez eljárási jogaik védelméhez szükséges. Maguk az áldozatsegítő szervezetek felelősek annak megítéléséért, hogy az ilyen segítség „szükséges-e”. A nemi erkölcs elleni bűncselekmények 14 évesnél fiatalabb áldozatai mindig jogosultak pszichoszociális segítségnyújtásra.

#### **Pszichoszociális segítségnyújtás**

A pszichoszociális segítségnyújtás keretében az áldozatokat felkészítik az eljárás okozta pszichológiai stresszre, segítséget kapnak tapasztalataik (félelmük, kétségbeesésük, gyászuk vagy haragjuk) kezeléséhez, valamint a nyomozás vagy tárgyalás részeként lefolytatott meghallgatásokra is elkísérik őket.

#### **Jogi segítségnyújtás**

A jogi támogatás célja az áldozatok büntetőeljárás keretében történő jogérvényesítésben való segítése. Mindez különösen hasznosnak és szükségesnek bizonyul, ha konkrét körülmények miatt aggályok merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy az áldozat jogait az eljárás során nem fogják kellőképpen tiszteletben tartani. Ha az áldozat a bűncselekmény miatt kárt, vagy hátrányt szenvedett, az ügyvéd az áldozat nevében kártérítést (pl. a nem vagyoni kárért) követelhet (amennyiben az áldozat magánfélként lép fel).

Utolsó frissítés: 03/02/2021

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.